

# Taking Kanazawa Gold Leaf to the World

金沢から世界に発信する

かな ざわ      せ かい      はっ しん

## 金箔ワールド

きん      ぱく



Shining gold "The room of gold leaf"  
かがや かがや かがや きんぱく まま  
輝く黄金「金箔の間」



Ms. Kuniko ASANO / 浅野邦子さん

Kyoto's Kinkakuji temple, or "Golden Pavilion" must be one of the most impressive sights for foreign visitors, evoking their sense of romanticism with its solemn glitter. In Japan, the traditional art of gold leaf craftwork that was used to create this beautiful temple still exists today. Gold leaf is used in a number of different fields including screen making, cuisine containers and various small products. Kanazawa city in Ishikawa prefecture is the center of the gold leaf industry and the former headquarters of Toshiie MAEDA, a feudal lord. MAEDA had been highly trusted by Hideyoshi TOYOTOMI, who unified Japan for the first time, and is also famous for a beautiful golden tea ceremony room he built. Kanazawa is an ancient city called "Kyoto of Hokuriku."

外国人が日本へ来て最も感動する建物の一つは金閣寺に違いない。その荘厳な輝きは見る人にロマンチズムをかきたてる。日本にはこの美しいお寺を作り上げた金箔を使う伝統工芸がある。金箔は屏風、容器、小物にいたるまで、さまざまなものに使われている。金箔工芸の中心地は石川県の金沢市。金沢は日本を初めて統一し、黄金の茶室を造ったことでも有名な豊臣秀吉から最も信頼をえていた大名、前田利家公の本拠地で、「北陸の京都」といわれる古都。

Hakuichi Corporation is a continuously growing business manufacturing and selling traditional Kanazawa gold leaf in this ancient city. People will be quick to praise the beauty of the crafts created there and will be surprised at the reasonable prices.

この古都に、金箔をベースにして成長を続ける企業「箔一」がある。金沢の伝統的金箔工芸品を製造、販売している会社だが、そこで創られる工芸品の美しさには誰もが絶賛するはずだ。しかも、それらの価格が高くないことに驚くだろう。